

Exmo Sr. Prof. Sérgio Buarque de Hollanda

O infra-assinado Osmar Pimentel, brasileiro, maior, descrente da homeopatia mas reservista de 2º categoria do glorioso Exército Nacional, vem, mui respeitosa-mente, informar e, afinal, pedir a Vossa Senhoria o seguinte:

1) - Chegando, ha pouco, de Israel, seu aluno Abrão Bernardo Frajman contou-lhe que a melodia de "A Banda" é assobiada regularmente nas ruas de Tel Aviv. Revelou, ainda, que a tradução da respectiva letra para o hebraico tem dado certa dor de cabeça (semântica) ao tradutor. O signatário lamenta, porém, não poder esclarecer se, entre os versos da marchinha considerados de excepcional dificuldade para a tradução, figura "O homem sério que contava dinheiro parou";

2) - Os moradores de Bexiga, entre os quais o infra-assinado tem a honra de figurar, receberam com alegria a declaração de que "Carolina é uma senhorita de janela da Bela Vista", feita, recentemente, ao "Jornal da Tarde", por Chico Buarque — no século, Francisco Buarque de Hollanda. Reconhecem, honestamente, que, a princípio, a alusão a "senhorita de janela" provocou comentários maliciosos em alguns pilantras dos botecos do bairro. Desfeito, porém, esse possível equívoco inicial, o Bexiga inteiro — que uma lei de visível inspiração udenista mandou chamar de Bela Vista, — informa que, com a supra-citada declaração, assestou golpe de morte nas pretensões da Vila Mariana e da Liberdade, bairros limítrofes com os quais sustenta, ha longos anos, guerra secreta de prestígio por via de anedotas, perfídias e batucadas;

3) - Ainda em nome dos seus conterrâneos de bairro, o signatário informa que o Bexiga sente-se frustradíssimo porque o mencionado Chico Buarque ainda não cantou, na televisão, uma de suas composições imortais — a modinha "Até pensei" — considerada, por todos, como uma das mais belas musicas-poemas já escritas no Brasil de todos os tempos;

4) - Isso posto, vem o infra-assinado pedir a Vossa Senhoria que, com a colaboração de Dona Maria Amélia, induza, nem que seja subliminarmente, o sr. Francisco Buarque de Hollanda — no século, Chico Buarque — a cantar "Até pensei" na televisão, de maneira a proporcionar, ao Bexiga de Antoninho de Alcântara Machado, a alegria que lhe tem, injustamente, faltado num Brasil de Tarsos Dutras;

5) - Pondera, afinal, o infra-assinado que o goleiro Felix — atualmente no Fluminense e na Seleção Brasileira — foi, durante muito tempo, goleiro da Portuguesa de Desportos, clube para o qual o signatário torce em São Paulo.

Por ser de Justiça

São Paulo, 11.7.68

etc
Osmar Pimentel